

مُلَكُ الْأَنْصَارِ اللَّهُ يَعْلَمُ

№ 45.

قپچ ۱۳ قپک



О.Н.ШАЛИХ

باخ من سخا موابب دیر برم کر نم آروادیه گوزجی او لاسان . ایندی من گیدیرم
گز مگه د سخا دیر برم که اگر آروادیم آقوشنا دان کوچیه باخسا ، گوله ایند وور او لسوون .

لما فاز به ملک شیرزندۀ خروج ایندی. باخ
ایله بوسانی بیملک استمرا.
از طرف معلم

حیات

« لاجرم مرد عاقل و کامل ،
لنهند بر حیات دنیا دل »
سعدي نک هیچ بر سوزی مغلب است .
پس یوز ایله بوندان ابرمی سعیدی
دنیاه با خوب گورودر که اید بخدر ،
پسی گورودر که مسلمان‌لار دریلکی
نماید بخدر . آشکاری من سعیدی بو
سوزلی ایچق مسلمان‌لار پارمهده داشتوب ،
چونه بلک سعیدی هیچ بیلری که دنیاه
مسلمان دنیاندن سوائی اوز گه بر دنیاد
وار سعیدی محض مسلمان‌لاری گورودری ،
پسی مسلمان‌لاردن سوائی اوز گه ملت‌لاری
هیچ گوردهه بیلدزدی .
« لاجرم مرد عاقل و کامل ،
نهند بر حیات دنیا دل ».
پس یوز ایله بوندان ابرمی سعیدی
مسلمان‌لار قیرمزی مقتال‌لاریه باخان کی
پیغم یلیوب که پس یوز پیش ایلن
سوگرا دغورودهه انجیه ململاری کشی‌لری
و عورتلری دار اتفون‌لره دوزلوب علم و
ست اور گنچگار ، اما ایرانن گلهه
هشم‌لاری اور آچقادن دولوشاباقلار بتربورغه ،
کشی اور آورداقلار ابوده ، و قیلاقی و
عورتلری گوندم‌چکار که گبکوب روس
ایران‌لندن بول و چورمه دیالسنار ، و
ایران قوشانی‌سنه لان ایکجه سیفرتاری
ابو الحسن حان هله بوس قوردن روت
آلاچان که روس کوئنی هین دیلیچی‌لاری
پیتاب ایله خرابه و طورلهه گوندم‌مون .
البت سعیدی بونی بیلرمن .
و پیغم سعیدی بیلرمن که یله ملتک
آخری بخدر .
« لاجرم مرد عاقل و کامل ،
نهند بر حیات دنیا دل »
سعیدی پیغم بوزیه بیلرمن که ملکوته
رهاپ قادر همت‌ری ازدن باشتم جم ایدوب

مسجد خبرلاری

نخجوان . بو گون شهر مزار فاضی‌سی
مسجدده عورتلره یله دیدی « آلاهه ، باخی لار ،
هانگر گوردمگ و ایشندگ که ارگ
اویزبی قرب‌سخ‌بیر ، و باشی‌نی اوزوی‌
قوی‌دورور - اونک مالی سزه حلالدر ،
توکون ، داغدلون ، بایلیون ، اود و سرورون
باندرون و اگر چون داشیش‌الار ، کلون
طلاء‌گهی من اوزوی و رسیه .
نخجوان . شهر مزار و فاقی بارمهده گورنوب ؟
موعظه ایدنده بردولاتی دول عورله بیله
خر گوندربوب : « اکر من اوغل ، گلهن ،
من ویرم سنه تالالار نخجوان چاهه »
کوچکانی . بو ایله قبیر لرگی‌لری احمد
اقدیه آکر بول و ویمانیه جستهه ایده مرم خانه
بلکه ملکه دوغدان مرحوم شیخ ایله مرم خانه
ماشنه حقوق احوالاتی اوابو ، اما بونی
افندیه لرگی‌لری قومور گلوب بکده
نیاز پیلو لار .

لجال

ایلویک بخلشون ۶۸ ملاعو ، دخی ایبون
مالادیکه بو مسلمان‌لار اوتامش اولاسان .
آخشی دوغوردهه انجیه ململاری کشی‌لری
و عورتلری دار اتفون‌لره دوزلوب علم و
ست اور گنچگار ، اما ایرانن گلهه
هشم‌لاری اور آچقادن دولوشاباقلار بتربورغه ،
کشی اور آورداقلار ابوده ، و قیلاقی و
عورتلری گوندم‌چکار که گبکوب روس
ایران‌لندن بول و چورمه دیالسنار ، و
ایران قوشانی‌سنه لان ایکجه سیفرتاری
ابو الحسن حان هله بوس قوردن روت
آلاچان که روس کوئنی هین دیلیچی‌لاری
پیتاب ایله خرابه و طورلهه گوندم‌مون .
البت سعیدی بونی بیلرمن .
و پیغم سعیدی بیلرمن که یله ملتک
آخری بخدر .
« لاجرم مرد عاقل و کامل ،
نهند بر حیات دنیا دل »
سعیدی پیغم بوزیه بیلرمن که ملکوته
رهاپ قادر همت‌ری ازدن باشتم جم ایدوب

لزی کثیر ایله که و مرحوم شیخ مجسون
مری باغلاندی . مک مریم خانم بونی میبریه
بس اونه مریم خانم هاردا ایدی ؟
مک اونه تیغ‌لارک سیه‌لار فیلمشیدی ؟
تیغ‌لاری هله اوگا باشدلادیق ،
نه بیبه بر بارچه کاند یازوب بزه گوندر .
مدی و دیمه‌دی که ساق اول ، ای
ملا نصراندن که مسلمان عورتلریان ختو
قیی محاظت ایبورسین .

بری کثیر ایله که و مرحوم شیخ مجسون
مک اونه تیغ‌لارک سیه‌لار فیلمشیدی ؟
تیغ‌لاری هله اوگا باشدلادیق ،
نه بیبه بر بارچه کاند یازوب بزه گوندر .
مدی و دیمه‌دی که ساق اول ، ای
ملا نصراندن که مسلمان عورتلریان ختو
قیی محاظت ایبورسین .

مolla ناصر الدین

گ. تیفلیس .

آجیق تورک دیلنده بازیلیان مکوب و مقاله
قول اولوناز .

هر هفته نشر اولوناز

۱۳۲۵ دل‌العدم ۲ دیکابر ۱۹۰۷

اکار ملن

همین دیقاپ آنکه اولنند نازه ۱۹۰۸
ایله بیچون ایونه دتفیز آچیور .
ایونه قیی قلیپه و غیر شیرل ایچیون
باوارلار آنچه نیزه تک ، یعنی

۱۲ آلبی - ۵۲ (نیزه) - ۵ میان
۹ آلبی - ۴۹ (نیزه) - ۳ میان
۶ آلبی - ۴۶ (نیزه) - ۳ میان

کورک ایله دخ ایله ملکه جیه‌چاقان که
ارشدگی سیجه‌تیه عمل ایامونون ؟ آی تویی !
کیه رانده و هر مجله ده اویزی آییق

والله من پیش‌در که بو خیری ایشیدن دیه جلک
گرمه و باکولی قاره‌اشلام دیه جلک
لئنت ! مین لئنت اور دویه دیه قیر مزی
سیقالان لاری طرقدن گله‌چک ، ایکی بن
ایله سوز بوجه گکور و شوب
و داشیشوت .

لئنت کچیه مجتبی‌لاری طرقدن ، اوچ میان
انسان ده عقل و اوله‌لیه هیچ کن گوزی
کیچی ایل مکشنهه تک دیه‌لاری کیکلوب

پادیر ملاکه که قری‌بوقک بویی قاراعشون و
بالچه پیتماری سوی‌خوان قرقد .

اما گیچین گیچی : « وله یازنمیان
کورده ، و برده ملاس‌دیه دیدیکه قولا غاله
خروج ایندله حضرت قائم ۴۶ ده دیه دیه ملکه
بو داده شکری اولویه قائم ظهور ایده ملکه .

سوبوخ اولان کیه نکلکی پیکسکم که جیع
مسلمان‌لار سنی اویزی آییق و اوروس
پالنارنده گوروب سگا قاراغشیه‌لار .

هله که خداخاظت
ست نامحرم دوستک « ملا نصر الدین »

کیه لریز اوز کایلین عورتلری بینی ابوده
ایله مرم خان گونوبور اداره روختانه
پوچمنونه بده پیاره ایکیه گونوبور :

« غیکین اولدوق ، گوزیشی توکولریک ،

مسلمان‌لار توکولری اوسنمه و بشادلاری



اداره دن — صین دعاوه سجد ده ۴۶ ملادی
ن اعیانی ۲۰۰۰ روز قتلوقی کی
دایر کر شیخ الاسلام «حاییرت» عوضی در ...
و آجاف ۲۰۰۰ با تا اداریدی بیچاره ایرانی رایدی
غور ویرکن که زیرم سجد مزدی مبارک فدم ایله تزبین و تشریف بود بزری



فاضی میر کرم آقا — حق تعالی جناب عظمت مات والاجاه هنوز نیق حضرت بر
عمر ویرکن که زیرم سجد مزدی مبارک فدم ایله تزبین و تشریف بود بزری
سیان عزیز

اعلان
مشتری لدن اوری پاشلکار
ویرپلٹس ایران مال خلی عالمی
وارزید،
کری ووٹی «فداد شوم»
اوروز ایک پاشلک «الف سریم»
بوز اوروز ووٹی «سنک نوکر»
ایک بوز پاشلک «آنکی آشوند
حشی میرزا صالح آفہ، اوج بوز
پاشلک «احوال شرفے، من پاشلک
عناس اطیب» — بولی اولیان
اجونوازده کونوره پیروک.
اُدریس: تبریزه، هر کسے
پڑپتہ پیشر،

اعلان
جورنی گورودد، دلک دکانندہ
پاشی قیرخیدی ماق ایچون قبول
اولانور جوانلار سکر پاشلک اون
پش پائتہ کمی، صحن ساعت ۶ دن
کچھ ساعت اون اکبھے تک،
منظری مز مشاشہ جوخد، ایکنہ
سامانہ بر یو خدره، بو چہنے توغ
ایدیریک کہ هر کلک پاشی اون
پشند آرتق اولش اولی، تاحد
بره زست چکوب کھمسون.

اعلان
مرشد کامل درویش «بنی علی» نک
قبیده اوحوماہ سیان بن باش غیر
ملت کامیز، ناطدان اسکیک بیلت
اویلیاچاق، چونکہ هر نکوله ده
اکزپیشن ایلوب یانه سالانی ساعت
پارم چکچک،
اُدریس: با کوکه فی میدانی تک
عوضندہ معمر کلائر اونون
پاشلکندہ اولاچاچ،
امتا فتح آخے

مت ده «ماضی» «شروعت

سالاندان سوکرا بوللاری نہ ایلچک سگر
غولنی قلاغنوب حوالدان بزری جانی
یله کے بزد آز قالدوں مرندون بضم اقا
باللاری کی اولاق، ایه کے بازاره کردک
اسلی مسلمان ای: «تریاک و شیره و آقا
حادیون داداون آن جو شراب مشوفا
بیون سوب و داغلوق ای بزری ابله و وردی
آز قالقوق یا آقا حاد و اولاق باد، دادا،
دیدیک شیره بدار چار کشار چار جکبلر ک
پیغولون مسجد دن دیکوکون، خنیر کوندر بیل
کہ بر تقر مید جناب پختر کلابون کاکو،
کوچلر بیچی جوچ تعریفه شماچن تک کوچ
لر لندہ بالچی ایچندہ بارا خودلار اوزور،
با کوکه «نادیچه»: ایتیور دیک جناب
ایلک، بردن صیر کلادی.

باقشی پادیہ کلیر ک اولیجی ایلاندان
(کجین ایلان اولیان دوت مانی سال بادکا)،
با کوکه «مدمنه کی»: «له ایندی مصلحت
دکل،
شیتمدہ «اوستا»: «یاسیرم نهیک
اوسلانی سان، اما یازیچی اندہ اوسلانلک گو سنبی،
سالاندا سیدی»: «واهه کینک گاکو،
نچجوانه «خرچی»: «شیر کنڈو،
کوچلر بیچی جوچ تعریفه شماچن تک کوچ
لر لندہ بالچی ایچندہ بارا خودلار اوزور،
با کوکه «نادیچه»: ایتیور دیک جناب
ایلک، بردن صیر کلادی.

یا خشی پادیہ کلیر ک اولیجی ایلاندان
سوکرا ایلان اویناندان فولی لاک ایچند
دنخ بر زورلا ایلان جیخاردوب آثاردی
میدا، و گئے دیمردی: «له بوا ایسی می»
حیثیت، ایلان، نہ ایلان، دوغران ازدها
کی بر پش ایندی، لما «ھله بالاسی ایسی»
بونی ده بادیہ سالاندا مردہ ایلانگ
کنڑا، قوسوی و ارفع الہوئی، فارادشی،
میرزا علی اسفر خان بنا شاپه بادیہ دوشور،
و بوجانگ صردہ سکوت ایندی دیلیز
آغرس ایران رعنی ثٹ مال و قاموسی نی
غارات اینمکی بادیہ دوشور، و جناب
قایاشیتہ بادیہ دوشوره همان ایلان اویناندا
سوزلری بادیہ دوشور، ھله بوا بالاسی می»
بادیہ در سکے سوکرا ایلانچی ایشی،
حتی دیورلر کہ بر ایشك ائرا لی، من
اوی اداردی و قوچنگی ایچند دخی ده
کوچنده سونت ار اکلاری «کچنی»،
پیکون سان داکلارا پاشان قورسادار
دیلیز،

اعلام میلک
آخوند داداں قورسادار کوچن
اویلوم کلدوم ابروا، اوردا جناب کاشی
مجلسندہ سونون تکنکو، گھ کم قنی و پریو
اوردان کلدوم زنوزه، او ایلانی ابله
زیارلارندن محروم اویلیقنزه بیاری زیاری
رت ایلدوک اما آخوند داداں نزوں اهلی
بر ایش کوکر دیار ک هچ سالانجاچه بارا شماز

دی، نہ ایلدیلر: «جیم اویلیار مسجد
دوشور، یعنی وزیر اعظم ساقی ایران، همان
میرزا علی اسفر خان کہ ساتش نزیک بیچا
لبانیاچون، سلکن مسک خویانق مل
اویارا ده میانه کون ۱۰۰ لوپ جت سالابو
سیماشیں سہنکا، ابروین و فلش سیا،
آلوندی تازه اوزون شوارق اما... حیف
ک ۱۰۰ توپون هاپی اوزوس چنی اولدی،
ہیچ بر فارشدا ایران چی سالنامدی! بردا
عنوان آند ایچیدیار ک بولدن سورا وطن
بزندن کفن آسولور داٹی فرنک مالی
ایشمنسو و پریو ده بیمه ایسا
اویلی پیخون، وسلام، یاش اگری سی
اویلی،
اویوس دندنام امام حسین احسان ویرم،
سولار اوکسارون بولوکان امول قیدم
مکتب آچیپونا، غرض کشے ایلیان
زنوزه، اوردان کلدوك من نده، بلوک کلدوك
مر نده ایله ک کلدوك بیشندوک مرند،
اویلی اکنچان، کم مانند، سکا طبری بارق،
هر چند من شماشک قمعی سکر بوز مان دی،
اما آلانی بوز منانه سانمانه حاضر کم بلکه
خلق یاخمانان ال گونورون «مکدن فایدوں
کلندن سوکرا الله کرید»،

اعلام میلک
اویلارندن، بی کچک خک بر طرفہ، ای
پچکچک بر طرفہ، بو دیمچک «ای زن
مال من است» یعنی بو من عورت تدر، اوری
دیمچک «مال من استه، و آپنہ ملوم
ایندی میان سولز بادیہ دوشندہ من
خالم کیدیون، و اوراده ایران قونولی نگ
تالیمی محمد قاپی بادیہ دوشور، و محمد
تاب پصر لیکر افندہ ده دل و بیچارہ
ایران ریغیت، یا شنه کوکردیکی ظاہر
آگدان ده ملا سارالدین سو قیوف جاپلر،
اول پالزاره کرم میشندن فاقی شمہر بر کوکلوق
غشت، مسلوق، یاللوق، سلائق، زاده،
 مدیری یاشن محرب: جلیل مخدیزاده

اعلام میلک
اویلارندن شیخ کریم بو مورلک
کاچنی بو کی بده کوب، سوکرا اوری
کی بده کوب
لارج مرد عاقل و کامل
نهند برجیات دیا دل،

اعلام میلک
اویلارندن شیخ کریم بو مورلک
کاچنی بو کی بده کوب، سوکرا اوری
کی بده کوب
لارج مرد عاقل و کامل
نهند برجیات دیا دل،

اعلام میلک
اویلارندن شیخ کریم بو مورلک
کاچنی بو کی بده کوب، سوکرا اوری
کی بده کوب
لارج مرد عاقل و کامل
نهند برجیات دیا دل،

اعلام میلک
اویلارندن شیخ کریم بو مورلک
کاچنی بو کی بده کوب، سوکرا اوری
کی بده کوب
لارج مرد عاقل و کامل
نهند برجیات دیا دل،

اعلام میلک
اویلارندن شیخ کریم بو مورلک
کاچنی بو کی بده کوب، سوکرا اوری
کی بده کوب
لارج مرد عاقل و کامل
نهند برجیات دیا دل،

الإسماعيلي
برلين - مطبعة دوستور - «هله بولاسي ينك»

طبع بالقدس



Художник Б. Быков. Тифлесъ.

باکوده «آخا بیکانیر» حمایت